

Богачёв Роман Евгеньевич, Мирошниченко Лариса Николаевна

ЭВОЛЮЦИЯ КОНЦЕПТА OS В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2011/10/53.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2011. № 10 (53). С. 137-139. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2011/10/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

к периферии, важна для полного представления о функционировании структур сознания и вербализации результатов этой деятельности.

Итак, основными свойствами фреймов, которые мы учитываем в когнитивном исследовании семантики языковых единиц, являются:

- взаимосвязь и взаимопроникновение фреймов. Фреймы могут пересекаться или иметь, по терминологии М. Минского, общие терминалы. Данное положение опирается на работу сознания, которое «охватывает» объект восприятия целостно, полимодально;

- возможность фокусировки внимания человека на любой части фрейма. Данное свойство связано с интерпретирующим характером восприятия. Субъекты по-разному опишут одну и ту же ситуацию, поскольку каждый из них обратит внимание на различные ее аспекты, которые будут интерпретированы им как наиболее важные. Когнитивные структуры, в отличие от языковых структур, принципиально нелинейны. Следовательно, в момент перехода от нелинейных структур сознания к линейным или языковым актуализируется одна информация и сворачивается другая;

- фрейм воссоздает «идеальную» картину объекта или ситуации, которая служит своеобразной точкой отсчета для интерпретации непосредственно наблюдаемого.

В ткань восприятия всегда вплетается слово, знание, опыт и культура поколений. Для человека как носителя любого языка, по мнению исследователей [6, с. 258], мир существует в виде: самой реальной действительности; первой сигнальной системы (уровень чувственного восприятия действительности); второй сигнальной системы или вербальной. Таким образом, система восприятия является необходимым звеном в познании и представлении мира. Взаимодействие познающего с окружающим миром невозможно без обращения к структурам представления знаний - фреймам, одним из главных свойств которых является изменение структуры единицы представления знаний при получении новой информации. Данная характеристика фрейма свидетельствует о его динамической организации и приспособляемости в условиях нового контекста применения знаний.

Список литературы

1. Ван Дейк Т. А. Контекст и познание. Фреймы знаний и понимание речевых актов // Ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. С. 12-41.
2. Герасимов В. И. Когнитивная парадигма языка. М., 2001. С. 60.
3. Красных В. В. Строение языкового сознания: фрейм-структуры // Когнитивная семантика. Тамбов, 2000. Ч. 1. С. 53-55.
4. Кубрякова Е. С. и др. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. М.: Филологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. 245 с.
5. Минский М. Фреймы для представления знаний. М.: Энергия, 1979. С. 152-155.
6. Павлов И. П. О физиологической основе мысли // Очерки по истории логики в России: сб. / под ред. П. И. Никитина. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1962. 258 с.
7. Симашко Т. В. Анализ метафорического высказывания в русском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1980. 25 с.
8. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1988. Вып. XXIII. Когнитивные аспекты языка. С. 52-89.

УДК 81:1

*Роман Евгеньевич Богачёв, Лариса Николаевна Мирошниченко
Белгородский государственный научно-исследовательский университет*

ЭВОЛЮЦИЯ КОНЦЕПТА *ós* В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА[©]

Занимаясь исследованием в области когнитивной лингвистики, любой исследователь рано или поздно выходит за рамки анализа отдельно взятого концепта той или иной языковой картины мира и начинает рассматривать их в совокупности, то есть рассматривает уже концептосферу целиком. Рассматривая в этой связи понятие «ключевой концепт», исследователь непременно столкнется с противоречием. С одной стороны данный термин интуитивно понятен и само его существование, в принципе, не вызывает вопросов. С другой - чёткого определения, а главное, методики его выделения на основе каких-то критериев не существует.

Вот что по этому поводу говорит в своей книге «Понимание культур через посредство ключевых слов» Анна Вежбицкая: «Ключевые слова» - это слова, особенно важные и показательные для отдельно взятой культуры». И вслед за этим отмечает: «Нет никакого конечного множества таких слов в каком-либо языке, и не существует никакой «объективной процедуры открытия», которая позволила бы их выявить. Чтобы продемонстрировать, что то или иное слово имеет особое значение для некоторой отдельно взятой культуры, необходимо рассмотреть доводы в пользу этого... было бы смешно критиковать Рут Бенедикт за особое внимание, которое она уделила японским словам *gin* и *on*, или Мишель Розальдо за ее особое внимание к слову *liget* языка илонго на том основании, что ни та, ни другая не объяснили, что привело их к заключению,

что указанные слова стоят того, чтобы на них сосредоточиться, и не оправдали свой выбор на основе каких-то общих процедур открытия. Важно, привел ли Бенедикт и Розальдо их выбор к существенным идеям, которые могут оценить другие исследователи, знакомые с рассматриваемыми культурами» [1, с. 35].

Однако существует возможность провести анализ ключевых концептов языковой картины мира древнеанглийского периода. Эту возможность, на наш взгляд даёт нам руническая система письма.

На первый план выдвинута коммуникативная функция рунического письма, поскольку и магическое заклинание может рассматриваться как своего рода сообщение. Вместе с тем отвергается распространённое ранее представление о магической сущности самих рун (знаков). Однако, в рамках когнитивного подхода, данная область применения рун становится достаточно важной, так как, на наш взгляд, по сути, является культурным отражением ключевых концептов концептосферы древних германцев. Действительно, ведь при помощи 24 символических рун, древние германцы могли получить ответ практически на любой вопрос, который их интересовал. Получается, что вокруг 48 ключевых концептов (каждая руна имеет перевёрнутое значение, обратное исходному) выкристаллизовывалась вся их концептосфера целиком. В древнеанглийской системе рунического письма рун было 29, а, следовательно, количество ключевых концептов выросло до 58.

Наша гипотеза состоит в том, что символические значения рун, по сути, являются выкристаллизованными в течение столетий ключевыми концептами.

Поскольку они объективно существуют мы, частично избавляемся от той неопределённости и субъективизма, о которых говорила Анна Вежбицкая. Перед нами открывается возможность более точно определить те характеристики, которыми должен обладать «ключевой» концепт. Рассмотрим их эволюцию.

Возьмём, к примеру, концепт «Бог», являющийся ключевым для русской концептосферы. Действительно, он обладает и достаточно большой частотностью, и имеет большой кластер связанных с ним фразеологических единиц. Однако рассматривая диахронически ход развития данного концепта, мы непременно упремся в эпоху христианизации Руси, когда и появился данный концепт. Может показаться, что он просто занял место соответствующего концепта, который был в русской концептосфере до него. Ведь в языческой Руси понятие определяющей сверх сущности уже имело место (например, Перун). Однако общее значение, а значит и функционирование в языке данного концепта «сверх сущности» зависит от того, как его воспринимают в рамках данного этноса, то есть, совокупным набором каких определяющих качеств является эта сверх сущность.

Например, сегодняшний ключевой концепт «Бог» ассоциировано включает в себя такие концепты как «терпение» (Бог терпел и нам велел), «любовь» (каждый за себя, один Бог за всех). Дохристианская сверх сущность такие качества не включала. Следовательно, можно говорить, что хотя ключевой концепт «Бог» и занял уже существующую нишу в русской концептосфере, качественно этот концепт очень сильно изменился, что и отразилось в языке (хотя бы на уровне фразеологических единиц).

В древнеанглийской языковой картине мира существовал концепт *Ós* - который обозначал некоторую «сверхсущность», то есть Бога. «Руническая поэма» даёт такое определение концепта *Ós*:

*Ós biþ orðfruma · æfcre spræce,
wísdomes wrapu · ond wítana frófor,
ond eorla gehwám · éadnes on tóhiht.*

То есть, это «повелитель мудрости и всего сказанного» и «владыка надежд и счастья каждого». Перевод часто даёт значение слова *Ós* в двух вариантах: *Бог* и *Пом*. Скорее речь идёт об игре слов. Если брать перевод с латинского, то это *Пом*. Однако сравнивая древнеанглийскую руническую песнь с древнеисландской, можно найти исходное значение рун

(Óss) er aldingautr ok Ásgarðs jǫfurr ok Valhallar vísi.

То есть, «Владыка Асгарда, вождь вальгаллы». Несложно построить смысловую цепочку: *Ós* -> *Óss* -> *Áss*. Это, своего рода инварианты древнескандинавского обозначения концепта «Бог». В свою очередь, древнескандинавское *Áss* происходит от древнегерманского **ansuz*, обычно переводимое как «дух», «дыхание».

Можно предположить, что древнегерманское поклонение духам впоследствии переросло в полноценный пантеон, состоящий из «Асов» - уже полноценных языческих богов.

Но вот приходит эпоха христианства. Под влиянием мощного экстралингвистического фактора христианизации концепт «сверх сущности» в том виде, в каком он существовал до этого, должен исчезнуть. Язычество усиленно вытесняется из всех сфер деятельности. Однако, поскольку это ключевой концепт древнеанглийской концептосферы, то он проявляет присущую этому виду концептов гибкость и устойчивость.

Возьмём, например, древнеанглийский заговор *CHARM FOR A SUDDEN STITCH*. Там есть такие строки:

Hal westu, helpe ðin drihten!

«Будь здоров и да поможет тебе господин/Лорд».

Что же имеется ввиду под нейтральным словом *drihten*? Понятно, что это Бог. Учитывая, что он находится в контексте с такими словами как «эльфы» и «ведьмы» можно предположить что-то языческое. Да и сам заговор от внезапной боли указывает на её происхождение от «стрелы эльфа». В данном контексте уместно было бы поставить одного из германских богов, например Одина. Однако в тексте стоит *drihten*.

Вот какой пример даёт в своём словаре *Joseph Bosworth*:

Ēce Drihten wið Ahrahame spræc the Lord eternal spake with Abraham, Cd. 106; Th. 139, 1; Gen. 2303. Ic eom Drihten ðīn God ego sum Domīnus Deus tuus, Ex, 20, 2. Purh ūrne Drihten Crist through our Lord Christ [2, p. 213].

Слово *drihten* соотносится с богом христианства.

Можно сказать, что происходит постепенная подмена сути одного из ключевых концептов древнеанглийской языковой картины мира под влиянием экстралингвистических факторов. Это, в свою очередь показывает,

что ключевые концепты обладают устойчивостью и гибкостью. И даёт нам возможность говорить о руническом письме (а именно о его символьном значении) как о наборе ключевых концептов древних германцев.

Материал на древнеанглийском использован в нормализации Бенджамина Слэйда (<http://www.heorot.dk>).

Список литературы

1. **Вежбицкая А.** Понимание культур через посредство ключевых слов / пер. с англ. А. Д. Шмелева. М.: Языки славянской культуры, 2001. С. 35-36.
2. **An Anglo-Saxon Dictionary Based on the Manuscript Collections of the Late Joseph Bosworth** / ed. T. N. Toller. Oxford: Oxford University Press, 1898-1972. P. 2069.

УДК 81

Баира Николаевна Ведёшкина

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

ОСНОВНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ: НА ПРИМЕРЕ СООБЩЕНИЙ «ФОРУМА РЕСПУБЛИКИ КАЛМЫКИЯ» (FORUM.KALMYKIA.RU)[©]

В последнее десятилетие возросла роль Интернета в формировании современной языковой ситуации, обусловленной увеличением количества ресурсов онлайн-коммуникации. «В большинстве случаев, говоря о коммуникации в сети, мы подразумеваем коммуникацию, протекающую в условиях анонимности (хотя ситуация изменилась с появлением специальных сайтов-коммуникаторов «odnoklassniki», «vkontakte» и т.п.)» [2, с. 285]. Бумажная переписка уступила место общению в Интернете: в социальных сетях, чатах, блогах, на форумах и т.д. Лингвисты получили возможность фиксировать основные тенденции развития языка здесь и сейчас, обозначая актуальность данной темы. Для нашего исследования наибольший интерес будет представлять общение на форуме, т.е. коллективная онлайн-коммуникация. Переписка на форуме характеризуется авторством сообщений (принадлежностью определенным пользователям), дифференциацией постов по определенным темам (осуществляется в основном модераторами и администраторами форума), непосредственностью характера общения (этно-, социо-, биолектальное равенство) и, соответственно, произвольным выбором языковых средств.

В качестве *объекта* нашего исследования были избраны сообщения на «Форуме Республики Калмыкия», или «ФРК», который является одним из самых популярных в Республике Калмыкия: количество пользователей составляет более 5 тысяч человек, из них активных (представляющих наибольший интерес) - более 100. В ходе работы были использованы *методы* наблюдения, интерпретации и лингвистического анализа полученного материала. Наблюдение за коммуникацией пользователей форума проводилось в период с марта по апрель 2011 г. Поскольку данный контент (forum.kalmykia.ru) слишком широк для описания, решено было остановиться на рубрике «Курилка», предлагающей «разговоры на свободные темы, флуд и флейм», как заявляют модераторы форума, на теме «Наш дневник». Главная *цель* - выявление основных языковых средств в рамках сетевого общения. Поставленная цель обусловила следующие *задачи*: 1. осуществить подробный анализ сообщений на форуме; 2. классифицировать полученные языковые средства; 3. определить частотность использования отобранных элементов коммуникации.

Форум позволяет создать любое количество конференций, обсуждений и вбирает в себя черты общей коммуникативной модели Интернета, он ориентирован на отсроченную по времени коммуникацию. По структуре форум представляет собой чередование сообщений (постов) отдельных авторов (пользователей). Сетевой ресурс «Форум Республики Калмыкия» создан по тем же правилам в 2007 г., включает в себя более миллиона сообщений, которые дифференцированы по отдельным разделам, рубрикам и темам.

Остановимся на рубрике «Курилка», теме «Наш дневник», где участники коммуникации оставляют комментарии об итогах проведенного дня. В ходе исследования было рассмотрено 402 сообщения за март-апрель 2011 г., авторами которых являлись 66 пользователей «ФРК». Данные посты представляли собой как отдельные высказывания, так и треды, т.е. последовательность ответов на отдельные посты, образуя «ветвь обсуждения».

Полученные языковые средства были классифицированы по следующим группам:

1. Наиболее часто в сетевой коммуникации используются: количественная редукция безударных гласных (гришь, грят, оч, мож, грю, эт), стяжение гласных (те, паждите, се, сеня, седня, нифегасе), упрощение согласных (жизь, еси, лан, тока, кабута), оглушение согласных на конце слова (мозк) и озвончение (чорд) - фонетические процессы, которые из устной вербализации через Интернет перешли в письменную форму (около 15%).

2. Усечение конечных слогов - продуктивный способ образования неологизмов, большинство которых из паутины перешли в устную повседневную речь.